



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/997
26 October 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИТУАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1198 (1998) Совета Безопасности от 18 сентября 1998 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 31 октября 1998 года. Совет также просил меня информировать его о ходе осуществления Плана урегулирования для Западной Сахары (S/21360 и S/22464 и Corr. 1) и договоренностей, достигнутых между сторонами - Королевством Марокко и Народным фронтом за освобождение Сигиет эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО), - под эгидой моего Личного посланника г-на Джеймса А. Бейкера III (S/1997/742, приложения I-III). В настоящем докладе рассматриваются события, произошедшие со времени представления Совету моего предыдущего доклада от 11 сентября 1998 года (S/1998/849).

II. СОБЫТИЯ, ПРОИЗОШЕДШИЕ ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД

A. Консультации и меры для преодоления существующих препятствий

2. В течение рассматриваемого периода, не получив ни от одной из сторон никакого конкретного предложения, которое могло бы сблизить их точки зрения по вызывающему споры вопросу о племенных группах H41, H61 и J51/52, мой Специальный представитель г-н Чарльз Ф. Данбар продолжал прилагать усилия по поиску выхода из тупика. Мой Личный посланник также с этой целью поддерживал контакты со сторонами.

3. В этом контексте по случаю визита 23 сентября в Эль-Аюн государственного министра внутренних дел Марокко Дриса Басри он информировал моего Специального представителя о твердом намерении его правительства как можно быстрее продвигаться по пути к референдуму. Министр подтвердил, в частности, обязательство Марокко способствовать возвращению сахарских беженцев и с этой целью оказывать содействие Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Кроме того, во время консультаций в Центральном учреждении в сентябре фронт ПОЛИСАРИО подтвердил кардинальное значение, которое он придает процессу референдума, так как он определен в Плане урегулирования и Хьюстонских соглашениях.

4. После проведения этих консультаций и моих личных контактов со сторонами я принял рекомендацию моего Личного посланника безотлагательно возобновить процесс идентификации тех заявителей из племенных групп Н41, Н61 и J51/52, которые пожелают явиться для регистрации по собственной инициативе и в то же время использовать процедуру подачи апелляций в качестве оптимального пути реализации Плана урегулирования. В связи с этим я обратился с просьбой к заместителю Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-ну Бернару Мийе, моему Специальному представителю и Председателю Комиссии по идентификации г-ну Робину Кинлоку отправиться в Рабат и Тиндуф и представить сторонам весь комплекс мер, направленных на преодоление существующих препятствий, с тем чтобы обеспечить существенное продвижение по пути организации референдума, предусмотренного в Плане урегулирования. В ходе своей миссии, предпринятой 17-24 октября, делегация Организации Объединенных Наций представила также правительству Марокко и Фронту ПОЛИСАРИО ряд документов, содержащих, в частности, протоколы для идентификации тех заявителей из племенных групп Н41, Н61 и J51/52, которые пожелают явиться на регистрацию по собственной инициативе, и протоколы для процедуры подачи апелляций, а также меморандум, касающийся деятельности УВКБ, и набросок ближайших этапов Плана урегулирования. Протокол, касающийся репатриации беженцев, будет представлен двум сторонам, а также алжирским и мавританским властям в ближайшие несколько дней. Делегация Организации Объединенных Наций посетила также Алжир и Нуакшот, с тем чтобы ознакомиться с мнениями алжирских и мавританских властей и заручиться их поддержкой.

5. Как было предложено сторонам, к середине ноября 1998 года необходимо будет получить окончательное согласие сторон на использование вышеупомянутых протоколов, с тем чтобы УВКБ могло немедленно приступить к работе по подготовке к приему беженцев в Территории, а также с тем чтобы идентификацию заявителей из племенных групп Н41, Н61 и J51/52, которые пожелают явиться на регистрацию по собственной инициативе, а также использование процедуры подачи апелляций можно было начать 1 декабря 1998 года - в день, предусмотренный для опубликования предварительного списка избирателей за исключением тех из них, которые относятся к этим трем группам. Согласно наброску ближайших этапов Плана урегулирования процесс подачи апелляций заявителями, не относящимися к этим трем племенным группам, мог бы завершиться в марте 1999 года, а идентификация заявителей из этих трех племенных групп - в апреле 1999 года. Предусматриваемые процессы идентификации и подачи апелляций потребуют постепенного увеличения численного состава Комиссии по идентификации на семь человек, о чем говорится в пункте 19 ниже. Таким образом, учитывая, что, если переходный период начнется в июне-июле 1999 года, а референдум состоится в декабре 1999 года, к операциям по полному развертыванию МООНРЗС следует приступить 1 января 1999 года.

В. Военные аспекты

6. По состоянию на 22 октября 1998 года численность военного компонента МООНРЗС составляла 442 человека, включая наблюдателей и другой военный персонал (см. приложение). Под командованием генерал-майора Бернда Лубеника (Австрия) военный компонент МООНРЗС продолжает следить за соблюдением соглашения о прекращении огня между Королевской марокканской армией и силами Фронта ПОЛИСАРИО, которое вступило в силу 6 сентября 1991 года. Вооруженные силы Марокко продолжали соблюдать положения военного соглашения между МООНРЗС и Марокко от 23 июля 1998 года и обеспечивать при необходимости ремонтно-техническую, транспортную и

тыловую поддержку сформированных военных подразделений Миссии, а также обмениваться с ними информацией о минах и неразорвавшихся боеприпасах. В районе ответственности МООНРЗС сохраняется спокойная обстановка и нет никаких признаков, которые бы указывали бы на то, что какая-либо из сторон намерена возобновить боевые действия.

7. В рассматриваемый период саперное подразделение МООНРЗС из Швеции завершило разминирование районов, необходимых для развертывания в будущем гражданского и военного персонала. Оно было репатрировано 20 октября за исключением одного шведского штабного офицера, который останется в Миссии до 21 ноября 1998 года и окажет помощь в организации работы центра МООНРЗС по разминированию. Как отмечалось в моем предыдущем докладе (S/1998/849), необходимо будет в надлежащее время принять меры для завершения разминирования в связи с программой репатриации.

8. Поскольку строительство объектов материально-технического обеспечения и жилья в Дахле уже почти завершено, инженерное подразделение из Пакистана в настоящее время занимается созданием передовой базы материально-технического снабжения в Аусерте и переоборудованием штабов командования подсекторами к востоку от защитного песчаного вала ("бермы"). Однако оперативные возможности подразделения по-прежнему ограничены, поскольку марокканские власти все еще не дают разрешения на пропуск принадлежащих ему средств связи, находящихся в аэропорту в Эль-Аюне, несмотря на данные ранее министром внутренних дел заверения в том, что этот вопрос будет решен. В настоящее время рассматривается вопрос о сохранении инженерного подразделения в его нынешнем составе, и, как только это подразделение выполнит его нынешние задачи, могут быть произведены некоторые корректировки.

9. В рассматриваемый период Секретариат представил Алжиру и Мавритании копии окончательного варианта соглашения о статусе сил в отношении МООНРЗС, с тем чтобы как можно скорее подписать это соглашение. Секретариат также дал ответ на замечания марокканских властей по проекту соглашения и в настоящее время ожидает их ответа.

C. Аспекты, связанные с гражданской полицией

10. Численность компонента гражданской полиции МООНРЗС составляет 81 человек, включая офицеров полиции и Комиссара гражданской полиции главного суперинтенданта Питера Миллера (Канада). Компонент гражданской полиции выполнил большую часть своего мандата, заключающегося в оказании помощи Комиссии по идентификации, и продолжает работать с УВКБ в рамках процесса планирования репатриации беженцев.

D. Работа по подготовке к репатриации сахарских беженцев

11. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в тесной консультации и координации с моим Специальным представителем и различными компонентами МООНРЗС продолжало работу по подготовке к репатриации в двух странах убежища - Алжире и Мавритании, а также на территории Западной Сахары к востоку от бермы. Третья и последняя разведка дорог в районе Агвенита в Территории к востоку от бермы была завершена, а информация о маршрутах и местах репатриации была предоставлена МООНРЗС для проведения работ по разминированию. УВКБ и его партнерами по осуществлению было проведено дополнительное обследование районов Агвенита и Тифарити с использованием спутниковой съемки, с тем чтобы завершить разработку проекта по освоению водных ресурсов.

12. После визита министра внутренних дел Марокко в Эль-Аюн в сентябре 1998 года и заверений, данных моему Специальному представителю в отношении того, что УВКБ сможет вести подготовительную работу, УВКБ уведомило марокканские власти о своей готовности направить миссию в Марокко и в Территорию к западу от бермы, с тем чтобы начать свою деятельность, в том числе в области укрепления доверия, создания инфраструктуры и разведки дорог, с целью завершить подготовительную работу и планирование, как это указывается в моих предыдущих докладах. По просьбе марокканских властей миссия ожидает выезда к месту дислокации, который последует после подтверждения назначения марокканских технических партнеров для осуществления совместной деятельности в Территории.

13. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев готовилось к возобновлению предварительной регистрации в лагерях в Тиндуфе в Алжире 3 октября 1998 года и проведению, соответственно, в скором времени собеседований с беженцами, руководством лагерей, шейхами и авторитетными лицами. Однако предварительная регистрация не возобновилась, как планировалось, поскольку руководство лагерей и беженцы неохотно шли на сотрудничество с УВКБ без указаний со стороны Фронта ПОЛИСАРИО. Во время состоявшейся недавно беседы с представителями УВКБ Фронт ПОЛИСАРИО хотел получить и получил разъяснения по ряду вопросов, касающихся подготовительной работы УВКБ, прежде чем согласился возобновить предварительную регистрацию в лагерях. УВКБ в настоящее время ожидает возобновления этой важной работы до конца октября.

14. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев недавно назначило старшего сотрудника для координации подготовительной деятельности на западе Территории. Сотрудник УВКБ прибудет в Эль-Аюн, как только УВКБ сможет разместить свой персонал в Территории и будет подтверждена его способность выполнять основные подготовительные мероприятия.

III. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

15. Как указывалось в пункте 17 моего предыдущего доклада (S/1998/849), Генеральная Ассамблея в своей резолюции 52/228 В от 26 июня 1998 года ассигновала первоначальную сумму в размере 21,6 млн. долл. США брутто, эквивалентную месячной ставке в размере 5,4 млн. долл. США брутто, на период с 1 июля по 31 октября 1998 года. До конца октября 1998 года Генеральная Ассамблея запланировала принять решение об ассигновании дополнительной суммы в 37,3 млн. долл. США брутто на деятельность МООНРЗС на период с 1 июля 1998 года по 30 июня 1999 года, эквивалентной месячной ставке в 4,7 млн. долл. США на период с 1 ноября 1998 года по 30 июня 1999 года. Поэтому, если Совет постановит продлить мандат МООНРЗС, как это рекомендовано в пункте 22 ниже, расходы по содержанию Миссии в течение периода продления будут ограничиваться месячной ставкой, одобренной Генеральной Ассамблеей.

16. По состоянию на 23 октября 1998 года задолженность по начисленным взносам, подлежащим перечислению на специальный счет МООНРЗС, применительно к периоду с момента учреждения Миссии по 21 сентября 1998 года составила 55 млн. долл. США. Общая задолженность по начисленным взносам в отношении всех операций по поддержанию мира составила на 23 октября 1998 года 1646,6 млн. долл. США.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ

17. Учитывая нынешнюю тупиковую ситуацию, связанную прежде всего с неспособностью правительства Марокко и Фронта ПОЛИСАРИО найти компромиссное решение спорного вопроса о племенных группах Н41, Н61 и J51/52, я решил высказать свои предложения в отношении достижения прогресса в этой области. Мои предложения согласуются с положениями Плана урегулирования, в частности с пунктом 20 доклада Генерального секретаря от 19 апреля 1991 года (S/22464), в котором говорится, что

"мандат Комиссии на обновление результатов переписи 1974 года будет включать: а) исключение из списков фамилий умерших за этот период лиц и б) рассмотрение заявлений лиц, требующих признания их права на участие в референдуме на тех основаниях, что они являются западносахарцами и не были охвачены переписью 1974 года".

Именно с учетом этого мой Специальный представитель в письмах, направленных им обеим сторонам 28 марта 1998 года, уточнил, что Организация Объединенных Наций придерживается принципа, согласно которому любой зарегистрированный заявитель независимо от его племенной группы, удовлетворяющий одному из критериев идентификации, имеет право быть включенным в список избирателей.

18. Во избежание любого произвольного решения, которое может привести к исключению какого-либо лица, имеющего право голосовать, и принимая во внимания необходимость уважения этого демократического принципа, я не вижу иного решения, кроме как просить Комиссию по идентификации приступить к рассмотрению ходатайств заявителей, относящихся к этим племенным группам, которые хотели бы явиться в индивидуальном порядке, с тем чтобы проверить соответствие их ходатайств пяти критериям приемлемости для целей голосования, определенным сторонами. Естественно, необходимо будет, чтобы стороны строго соблюдали условия, в которых будет осуществляться эта процедура рассмотрения, как это предусмотрено в Хьюстонских соглашениях, в частности в приложении I к моему докладу от 24 сентября 1997 года (S/1997/742), в котором уточняется, что "стороны договариваются о том, что они не будут ни прямо, ни косвенно предлагать или представлять для идентификации никого" из этих племенных групп, хотя при этом они не обязаны активно препятствовать тому, чтобы эти лица являлись сами по себе. Кроме того, во избежание любого последующего оспаривания, важно, чтобы члены Комиссии по идентификации продолжали рассматривать заявления со всей скрупулезностью и беспристрастностью.

19. Следствием проведения этой дополнительной операции по идентификации будет продление сроков реализации программы работы Комиссии по идентификации. В этих условиях мне представляется целесообразным одновременно начать этап процедуры подачи апелляции, с тем чтобы в соответствии с пожеланием, публично высказанным обеими сторонами, не переносить на слишком отдаленный срок дату проведения референдума. В этой связи необходимо будет с 1 декабря 1998 года опубликовать предварительный список избирателей, составленный по результатам работы Комиссии по идентификации с другими племенами помимо групп Н41, Н61 и J51/52, с тем чтобы с этой даты начать процедуру подачи апелляции в отношении племен, применительно к которым уже осуществлялась процедура идентификации. Поскольку для реализации такой программы необходимо расширение состава Комиссии по идентификации, я предлагаю Совету Безопасности постепенно увеличить ее численность с 18 до 25 человек, а также

увеличить численность необходимого вспомогательного персонала, с тем чтобы соблюсти предусмотренный график.

20. Проведение референдума также зависит от мер, которые будут приняты с учетом предполагаемого возвращения беженцев, которые будут объявлены имеющими право голосовать, а также ближайших членов их семей, и от условий, в которых будет осуществляться это возвращение. С этой целью важно, чтобы правительство Марокко и Фронт ПОЛИСАРИО, а также правительства Алжира и Мавритании как можно скорее предоставили Организации Объединенных Наций, в частности Управлению Верховного комиссара по делам беженцев, все необходимые средства и гарантии, позволяющие им оптимальным образом подготовиться к возвращению беженцев. В этой связи в ближайшее время должен быть обеспечен официальный статус присутствия и размещения УВКБ в Территории. В данном случае речь идет об очень важном требовании с целью создания среди беженцев подлинной атмосферы доверия и размещения средств и оборудования, необходимых для обеспечения их будущего прибытия в Территорию.

21. Предложения, которые я вношу на рассмотрение Совета Безопасности, предполагают корректировку графика, представленного в приложении II к моему докладу от 13 ноября 1997 года (S/1997/882). Тем не менее, строгое соблюдение этих новых сроков, указанных в пунктах 5 и 19 выше, возможно лишь в том случае, если стороны будут безоговорочно сотрудничать в деле осуществления предложенной программы и если Совет Безопасности своевременно предоставит МООНРЗС необходимые административные, финансовые и людские ресурсы.

22. По итогам встреч моих представителей со сторонами на прошлой неделе я с удовлетворением отмечаю, что правительство Марокко и Фронт ПОЛИСАРИО не высказали никаких возражений и заявили о своем намерении активно сотрудничать с МООНРЗС в реализации представленных мною в этом докладе предложений. Кроме того, эти предложения были положительно встречены правительствами Алжира и Мавритании, которые заверили меня в своей всесторонней поддержке. В этих условиях и в случае, если эти намерения в самое ближайшее время конкретизируются, мне представляется целесообразным продлить действие мандата МООНРЗС до 31 апреля 1999 года - срока окончания этого нового этапа идентификации. Что касается полного развертывания МООНРЗС, включая развертывание дополнительных военнослужащих и полицейских, то я намереваюсь представить свои рекомендации Совету Безопасности в декабре 1998 года.

23. Для этого важно, чтобы возобновленное обязательство сторон продолжать осуществление Плана урегулирования было в ближайшее время конкретно и решительно подтверждено. С учетом этого различные тексты, представленные мною правительству Марокко, Фронту ПОЛИСАРИО и правительствам Алжира и Мавритании, должны быть окончательно согласованы в ближайшие дни; речь, в частности, идет о проекте соглашения о статусе сил по поддержанию мира, а также о протоколах, касающихся идентификации заявителей, являющихся представителями племенных групп H41, H61 и J51/52, которые хотели бы явиться в индивидуальном порядке, процедур подачи апелляции и условий подготовки репатриации беженцев и других сахарцев. Таким образом, я рассчитываю, что все эти документы будут парафированы до моей следующей поездки в регион.

Приложение

Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума
 в Западной Сахаре: количество предоставленного персонала
 по состоянию на 22 октября 1998 года

	Военные наблюдатели	Штабные офицеры	Военно-служащие	Гражданские полицейские наблюдатели	Итого
Аргентина	1	-	-	-	1
Австрия	5	-	-	-	5*
Бангладеш	6	-	-	-	6
Канада	-	-	-	8	8
Китай	16	-	-	-	16
Египет	19	-	-	2	21
Сальвадор	2	-	-	-	2
Франция	25	-	-	-	25
Гана	6	-	7	10	23
Греция	1	-	-	-	1
Гвинея	3	-	-	-	3
Гондурас	12	-	-	-	12
Ирландия	8	-	-	-	8
Индия	-	-	-	10	10
Италия	5	-	-	-	5
Кения	8	-	-	-	8
Малайзия	13	-	-	10	23
Нигерия	5	-	-	10	15
Норвегия	-	-	-	2	2
Пакистан	5	6	150	9	170
Польша	3	-	-	-	3
Португалия	4	-	-	10	14
Республика Корея	-	-	20	-	20
Российская Федерация	25	-	-	-	25
Швеция	-	1	-	10	11
Уругвай	13	-	-	-	13
Соединенные Штаты Америки	15	-	-	-	15
Венесуэла	3	-	-	-	3
Всего	203	7	177	81	468

* Помимо Командующего Силами.

